Tefal®

BARBECUE

Estivo

Adjust Grill/feet

Easy Grill Adjust

Easy Grill'n'Pack Adjust

Easy Grill Thermospot

Easy Grill'n'Pack Thermospot

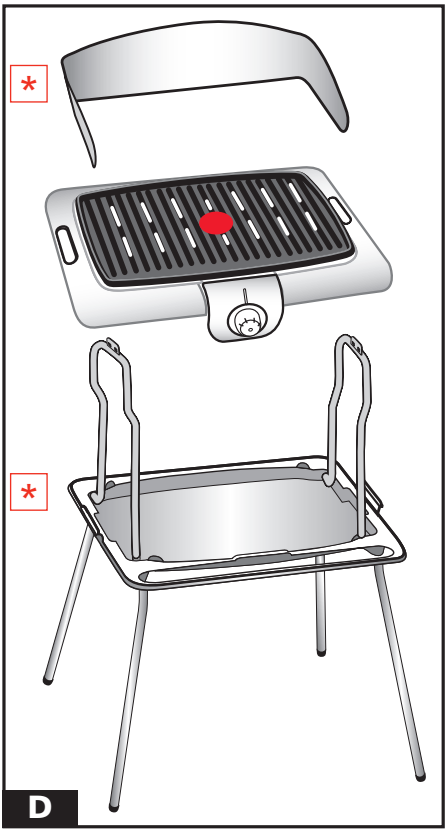
F
D
I
GB
TR
E
P
GR
RUS
UA
H
CZ
PL
SK
HR
SCG
SLO
BIH
RO
BG

www.tefal.com

*
A

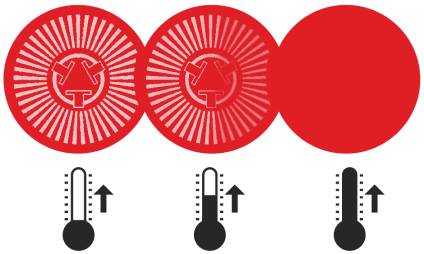
*
B

*
*
C

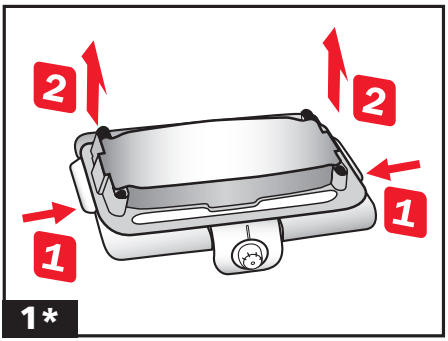

*
*
D

F : * = selon modèle
D : * = je nach Modell
I : * = secondo il modello
GB : * = according to the model
TR : * = modele bağlı olarak
E : * = según modelo
P : * = consoante modelo
GR : * = ανάλογα με το μοντέλο
RUS : * = в зависимости от модели
UA : * = залежно від моделі
H : * = modelltől függően
CZ : * = podle typu
PL : * = w zależności od modelu
SK : * = podľa modelu
HR : * = ovisno o modelu
SCG : * = u zavisnosti od modela
SLO : * = odvisno od modela
BOS : * = zavisno od modela
RO : * = in functie de model
BG : * = според модела

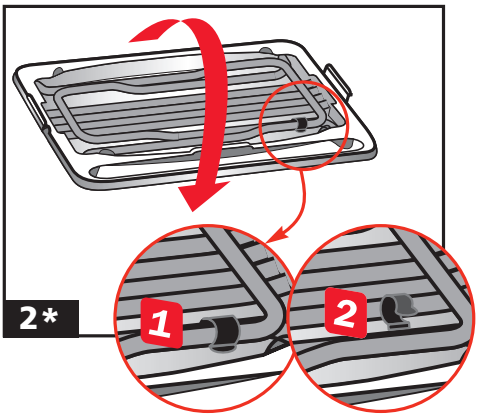
Thermospot



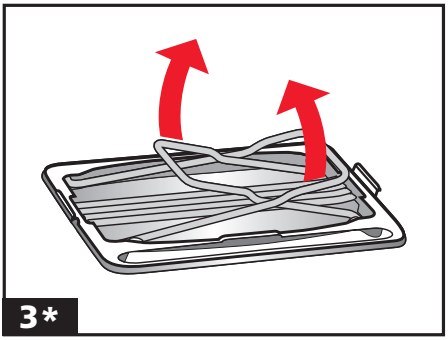
I –

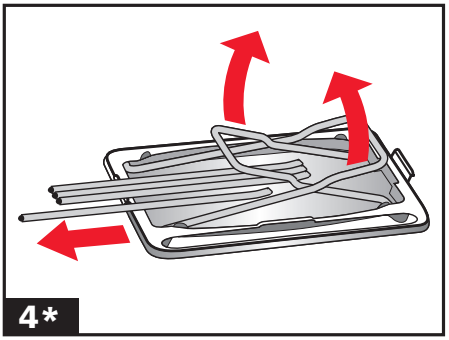


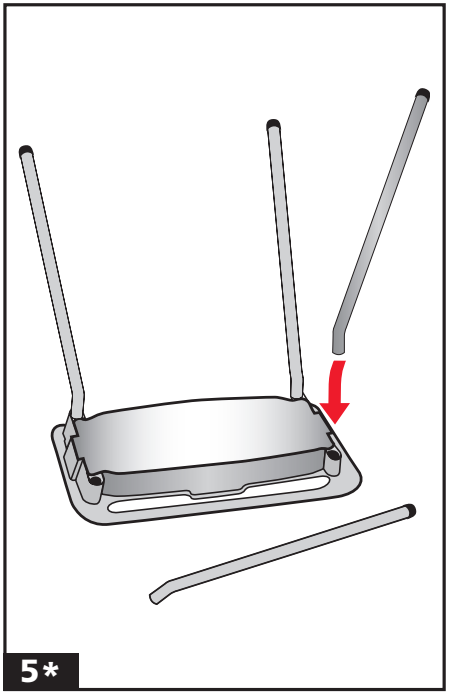
1*

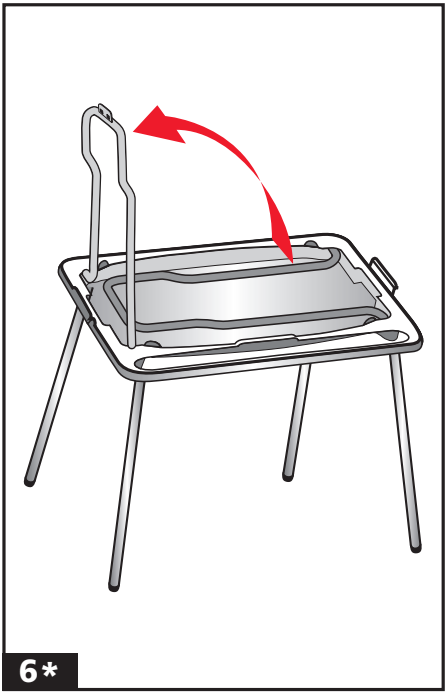


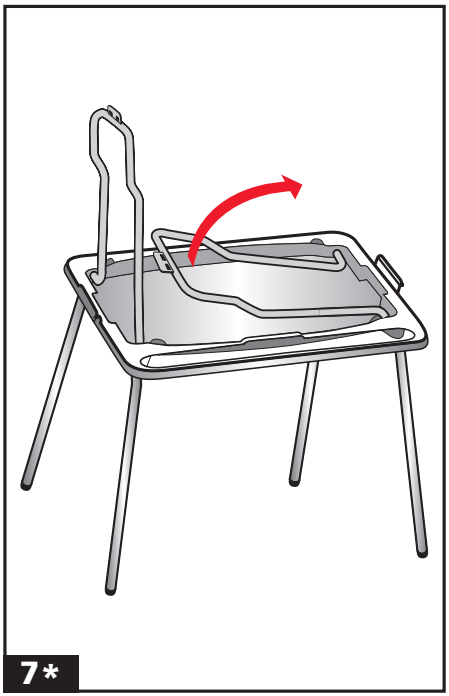
2*

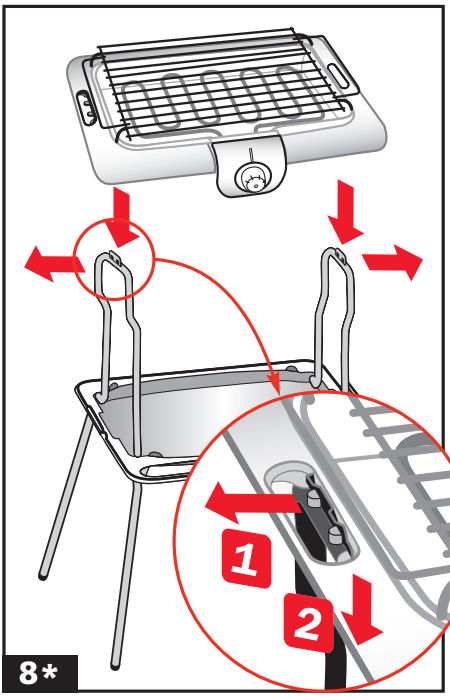

3*

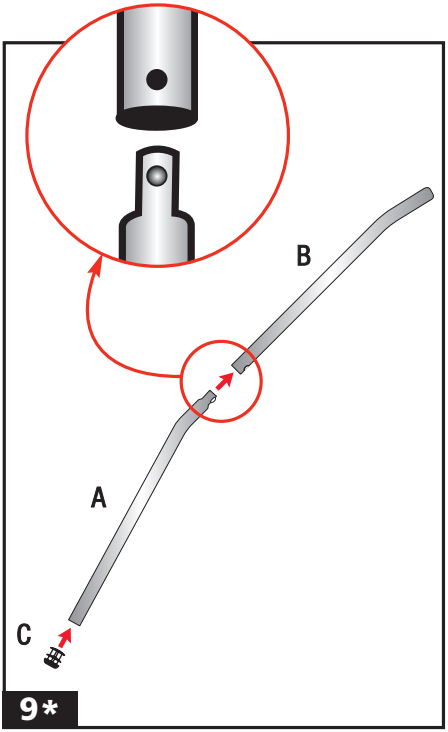

4*

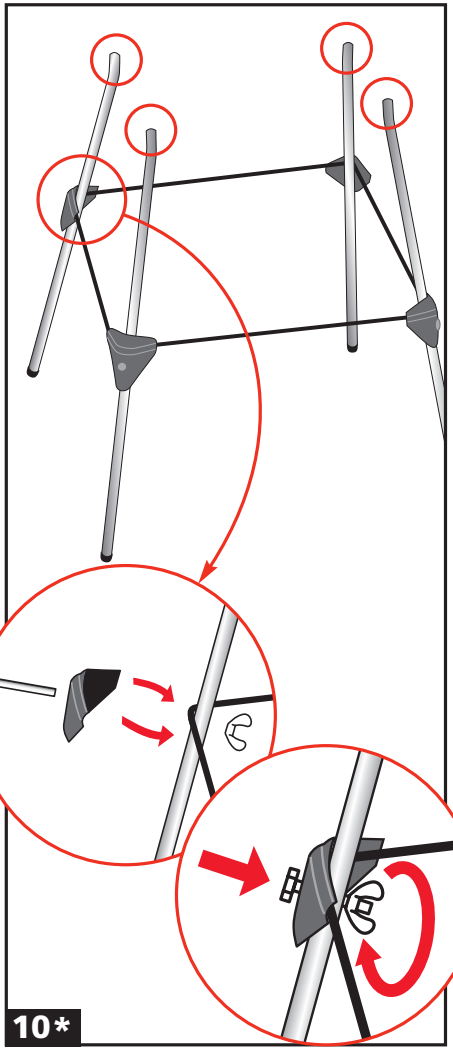

5*

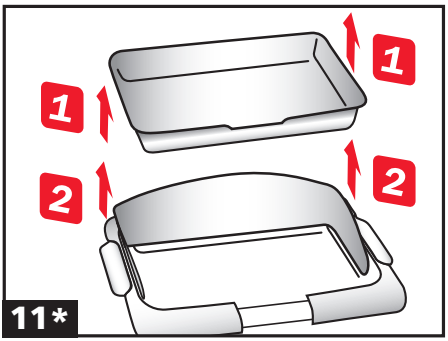

6*

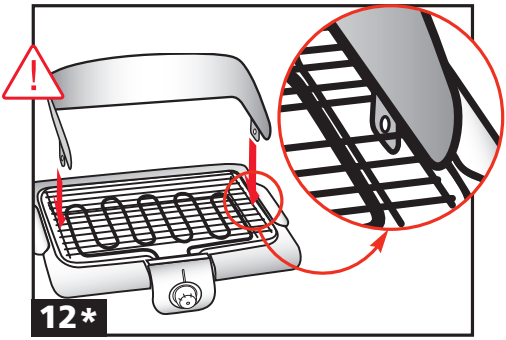

7*

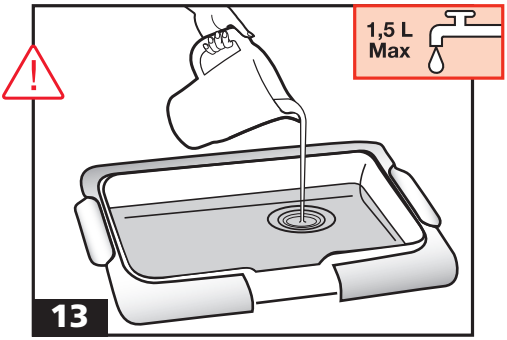

1
2
8*

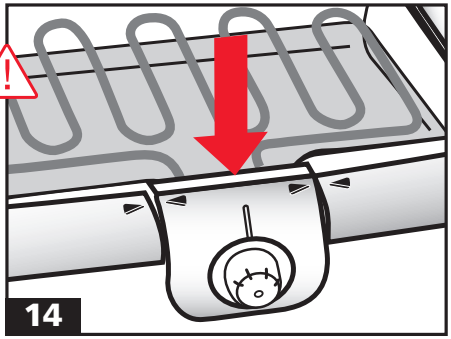

B
A
C
9*

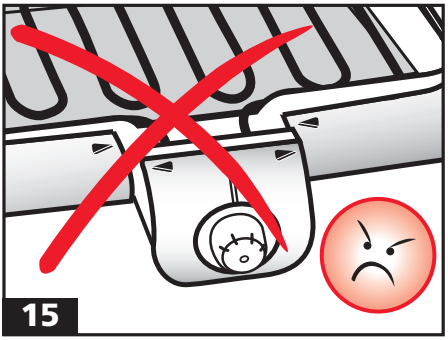

10*

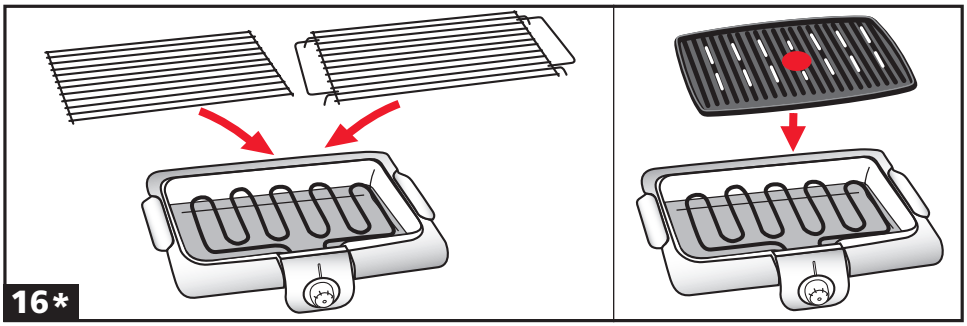

1
1
2
2
11*


12*

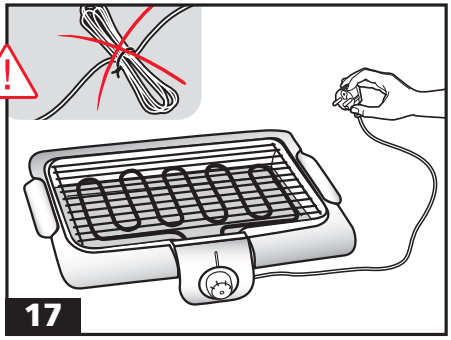

1,5 L
Max
13

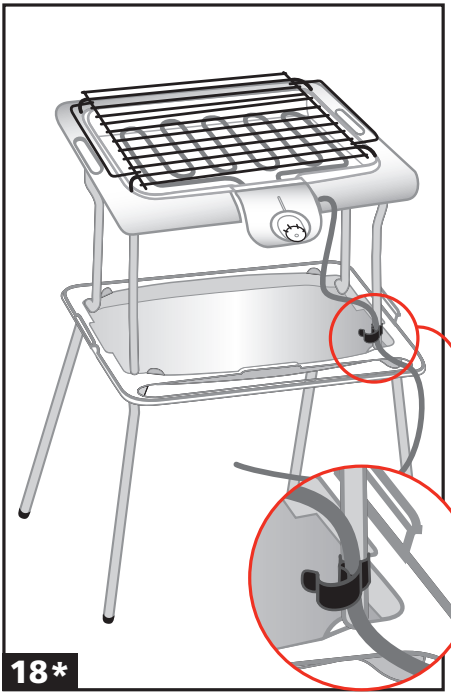


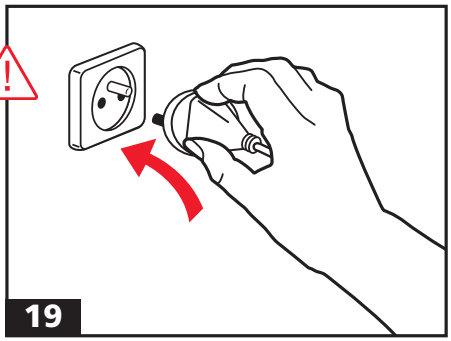


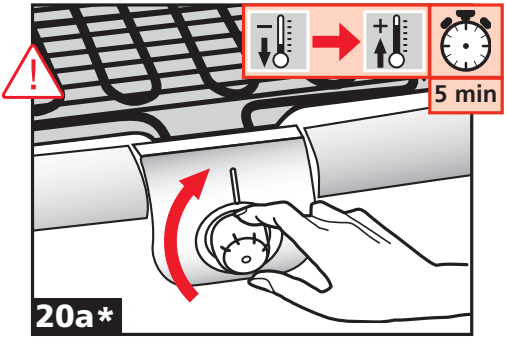


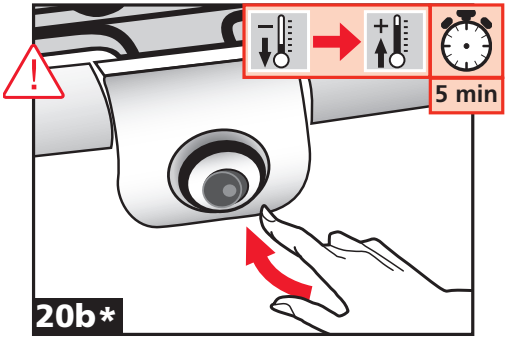
II –



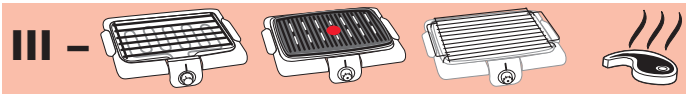


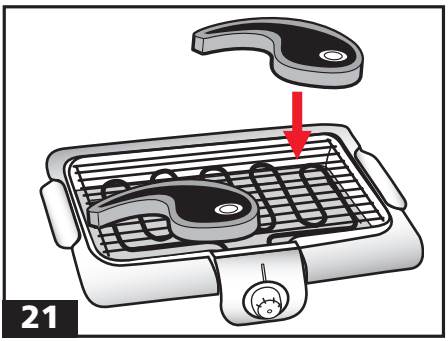


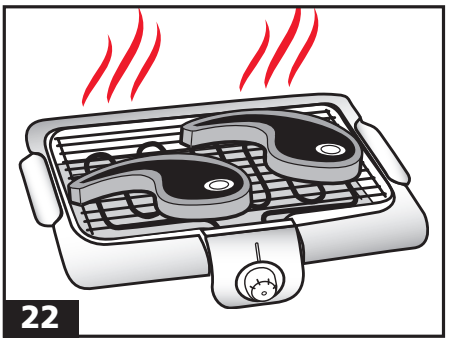


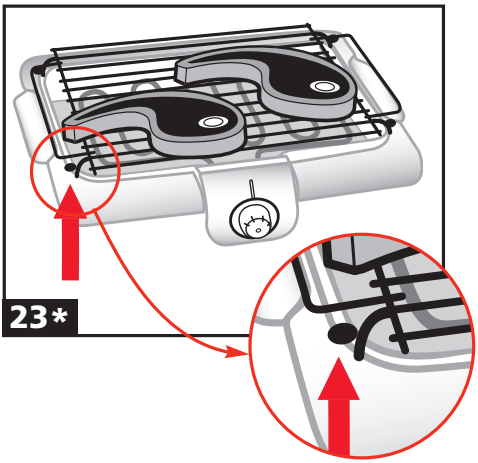


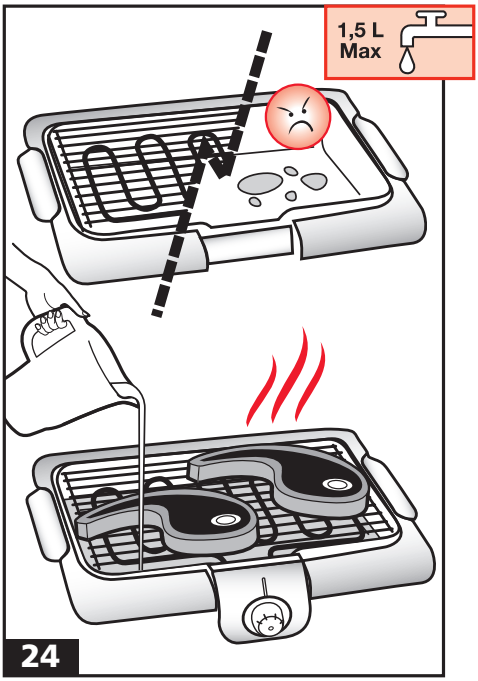
III –



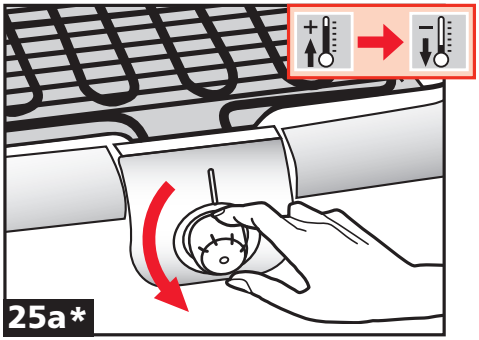


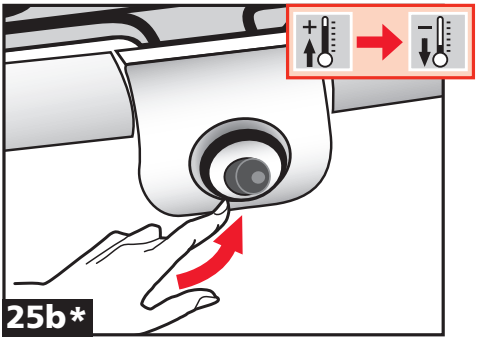


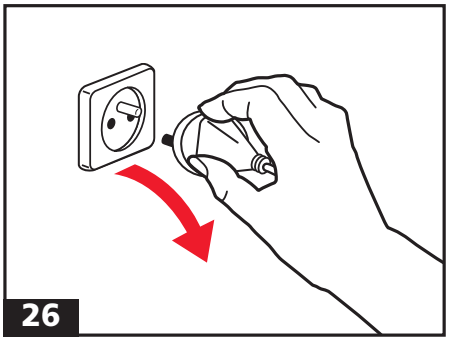


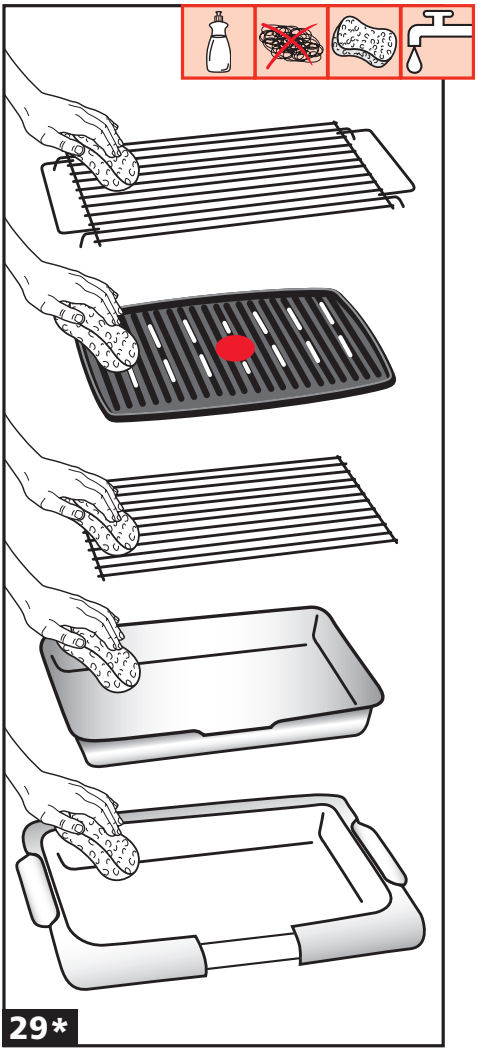


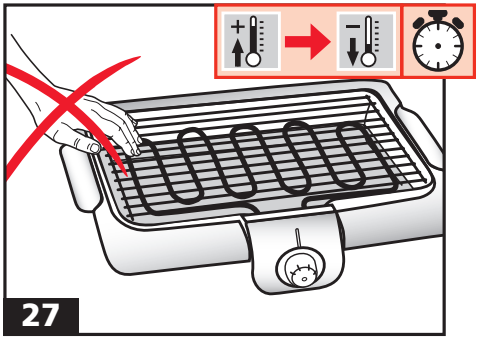
IV –

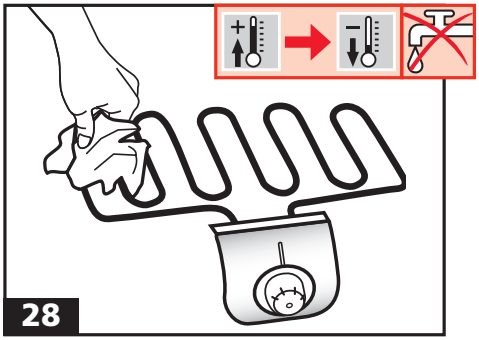




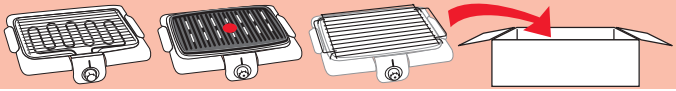


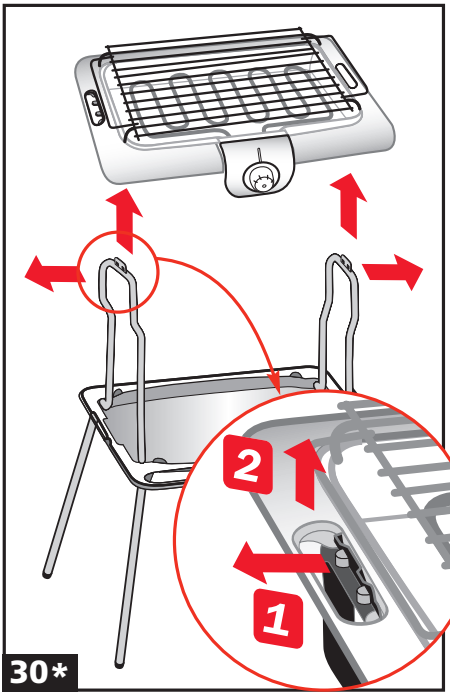




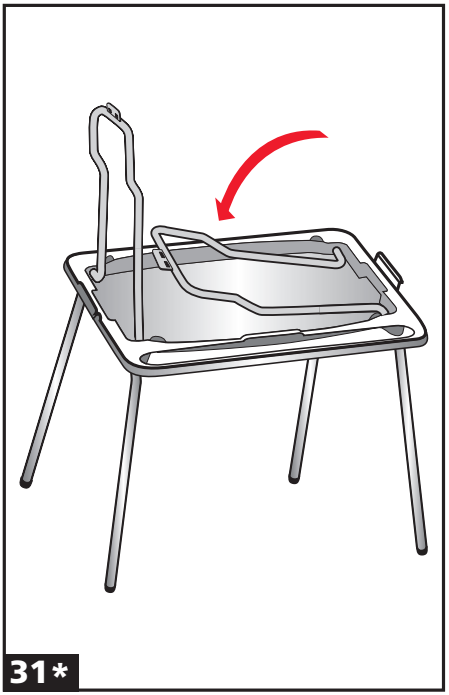


V –

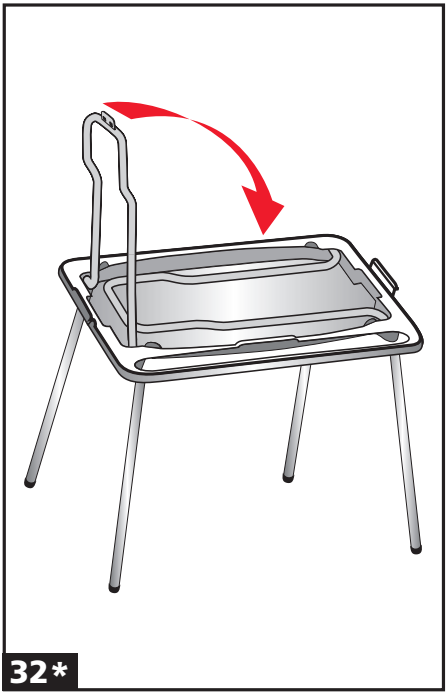




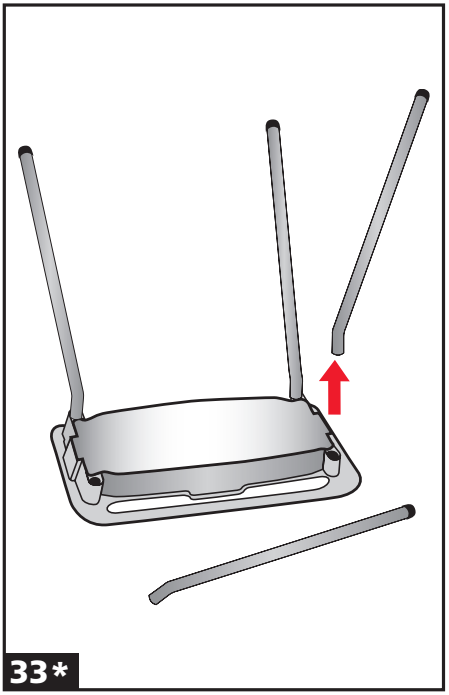
30*



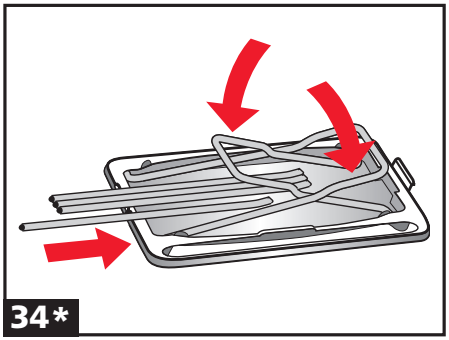
31*

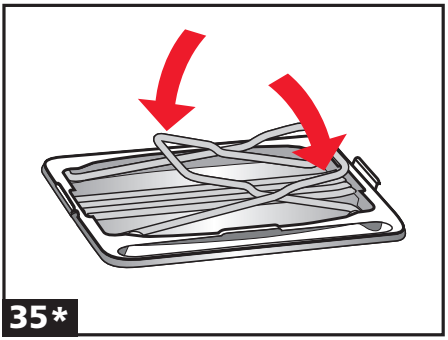


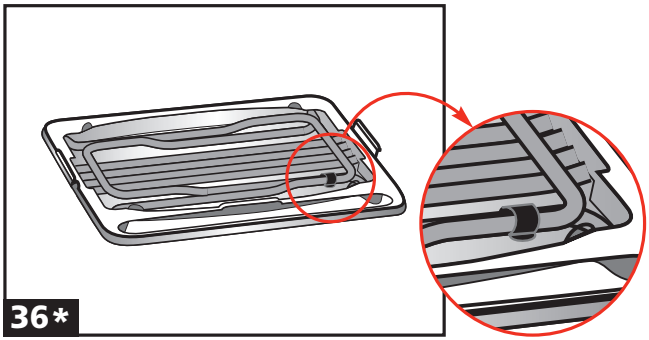
32*

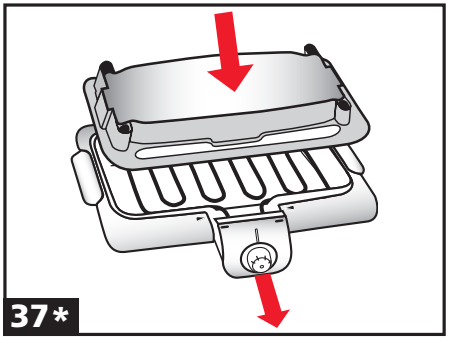


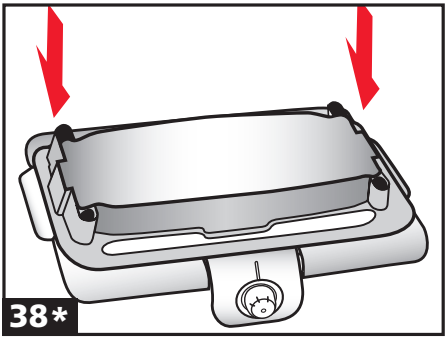
33*


34*


35*


36*


37*


38*

Merci d'avoir acheté cet appareil TEFAL, destiné uniquement à un usage domestique. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement…). La société TEFAL se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.
Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les piéces marquées du logo ne peut être consommé.

Prévention des accidents domestiques

N-B : Les fumées de cuissons pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

Ne jamais utiliser l'appareil à vide.
Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
Mise en garde : ne pas utiliser de charbon de bois, ni aucun autre combustible dans l'appareil.

Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.
Ne jamais interposer de papier d'aluminium ou tout autre objet entre la grille et les aliments à cuire.
Ne pas mettre d'ustensile de cuisson à chauffer sur l'appareil.

14 15 Si la résistance est mal positionnée, le système de sécurité interdit la mise en marche de l'appareil.

Ne pas plonger la résistance avec son cordon dans l'eau.
Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
• Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
• Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

13 Verser systématiquement 1,5 litre d'eau maximum dans le réflecteur afin d'assurer le fonctionnement du barbecue.
Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...). Eviter de l'utiliser sur un support souple, de type nappe "Bulgomme".
Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
N'utilisez que les plaques fournies avec l'appareil ou acquises au centre de service agréé.
Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

⚠ Tous les barbecues sont appropriés à un usage extérieur.
A l'exception des versions Adjust Grill et Adjust Grill feet (modèles avec interrupteur) qui ont un usage prohibé à l'extérieur.
Dérouler entièrement le cordon.
Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger. Le câble d'alimentation doit être régulièrement examiné afin de déceler les signes d'avarie et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.
Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
Raccorder l'appareil à une installation comportant un dispositif de courant différentiel résiduel ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA. Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être avec prise de terre incorporée ; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.

Participons à la protection de l'environnement !

• Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
• Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

D

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät von TEFAL entschieden haben. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

TEFAL behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

N-B: Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- **Berühren Sie nicht die heißen Flächen des Geräts.**
- **Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.**

Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes durch: Eine unsachgemäße Bedienung entbindet TEFAL von jeglicher Haftung.

Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes und entnehmen Sie das Zubehör.

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mängel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.

Überprüfen Sie, ob der Anschlusswert Ihres Gerätes mit der auf Ihrem Stromzähler angegebenen Spannung übereinstimmt.

Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.

Das Gerät darf nur an geerdete Steckdosen angeschlossen werden.

Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen.

Ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie Wasser einfüllen, nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung des Gerätes.

Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten TEFAL Kundendienst erfolgen.

Das Gerät, die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante, kommen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Zuleitung oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, lassen Sie diese Teile durch den TEFAL Kundendienst austauschen.

Bei Geräten mit einer losen Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.

Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache, stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.

Bei Verwendung einer Verlängerungsschnur muss diese einen Stecker mit Erdung aufweisen und sie muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann.

Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

Bewegen Sie das Gerät niemals solange es heiß ist.

Das Gerät nie in die Nähe oder unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Gardinen, Vorhänge) stellen.

Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht, die Flammen mit Wasser zu löschen, sondern ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.
Nur original Zubehör verwenden.
Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.
Nehmen Sie das Gerät nur mit eingesetzter Wasserschale in Betrieb.
Füllen Sie keine andere Flüssigkeit als Wasser in die Wasserschale.
Achten Sie darauf, dass immer genügend Wasser in der Wasserschale ist.
Gießen Sie beim Nachfüllen kein Wasser auf die Heizschlange.
Verwenden Sie nie Kohle oder andere Brennstoffe in dem Gerät.
Verlegen Sie die Zuleitung nie unter dem Gerät.
Decken Sie den Grillrost nie mit Aluminiumfolie oder anderen Gegenständen ab, da dies zur Überhitzung des Gerätes führt.
Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht im Freien stehen.
Das Gerät nie in die Nähe oder unter leicht entflammbare Gegenstände (z. B. Gardinen oder Vorhängen) stellen.

Das Gerät niemals benutzen, wenn es leer ist.

Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.

Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.

Die Metallteile des erhitzten Geräts werden sehr heiß und dürfen nicht berührt werden.

14 15 Heizschlange verhindert das Sicherheitssystem die Inbetriebnahme des Geräts.

Legen Sie kein Grillbesteck auf den Grillrost.

Benutzen Sie keine Topfkratzer und Scheuermittel.

13 Gießen Sie maximal 1,5 Liter Wasser in den Hitzereflektor, damit der Barbecue-Grill einwandfrei funktioniert.
Stellen Sie das Gerät niemals direkt auf einen empfindlichen Untergrund (Glastisch, Stoff, lackierte Möbel…).
Vermeiden Sie die Verwendung auf einer weichen Unterlage, wie gummierte Untersetzer.
Um ein Überhitzen des Geräts zu vermeiden, darf es nicht in eine Ecke oder an eine Wand gestellt werden.
Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten oder bei einem zugelassenen Kundendienstzentrum erworbene Platten.
Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.

⚠ Unsere Grills sind für eine Verwendung im Freien geeignet. Ausgenommen Adjust Grill / Adjust Grill feet: diese dürfen nicht im Freien betrieben werden.

Wickeln Sie das Kabel vollständig ab.
Wenn das Gerät gefallen ist und sichtbare Schäden hat oder in seiner Funktion gestört ist, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden und muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
Es wird empfohlen das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung zu betreiben, die einen Auslösestrom von bis 30 mA hat.

Beim ersten Gebrauch kann es zu leichter Geruchsentwicklung kommen, diese ist nicht gesundheitsschädlich.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle. Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio TEFAL, destinato al solo uso domestico. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
La società TEFAL si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.
Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo non possono essere consumati.

I

Prevenzione degli incidenti domestici

N-B : I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

Non usare mai l'apparecchio a vuoto.
Non collegare mai l'apparecchio se non lo si utilizza.
Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando non viene utilizzato.
MANTENIMENTO IN CALDO : non usare carbone o altro materiale combustibile nell'apparecchio.
Non toccare le parti metalliche mentre l'apparecchio è in funzione perché sono molto calde.
Non mettere mai – tra la griglia ed il cibo da cuocere – fogli di alluminio o qualcosa di simile.
Non appoggiare sull' apparecchio utensili da cucina da riscaldare.

14 15 Se la resistenza non è posizionata correttamente, il sistema di sicurezza impedisce l'attivazione dell'apparecchio.
Non immergere mai l'apparecchio in acqua insieme alla resistenza e al cavo.
Non usare un spugna in metallo o un detersivo abrasivo.

Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
• Non toccare mai le superfici calde dell'elettrodomestico.
• Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
13 Versare sistematicamente 1,5 l di acqua al massimo nel riflettore per assicurare il funzionamento del barbecue.
Non posizionare mai l'apparecchio direttamente su un appoggio fragile (tavolo di vetro, tessuto, mobili laccati…).
Evitare di usarlo su un supporto delicato, come una tovaglia protettiva in plastica.
Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, vi raccomandiamo di non appoggiarlo in un angolo o contro la parete.
Utilizzare solamente i piatti in dotazione con l'apparecchio o acquistati presso un centro assistenza autorizzato.
Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
Questo apparecchio è adatto ad un uso esterno.
Adjust Grill / Adjust Grill feet : uso all'esterno proibito.
Srotolare completamente il cavo.
Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e il voltaggio indicati sotto l'apparecchio.
Se il cavo di alimentazione e' danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione. Se quest'ultimo presenta segni di avaria e danni, non utilizzare l'apparecchio.
Collegare l'apparecchio ad una presa dotata di messa a terra.
Collegate l'apparecchio ad un impianto dotato di un dispositivo a corrente differenziale residua (CDR) con una corrente di scatto non eccedente 30 mA.
Se si utilizza una prolunga : deve essere dotata di spina con messa a terra ; fare attenzione che non ci sia pericolo di inciampare sulla prolunga.
Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio emetta cattivo odore e fumi per i primi minuti.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

- Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
- Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Thank you for buying this TEFAL appliance, which is intended for domestic use only. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. They apply to every version depending on the accessories that come with your appliance.
For your safety, this product conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, …).
TEFAL has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.
Any solid or liquid foodstuff that comes into contact with the parts marked with the logo should not be consumed.

GB

Prevention of accidents at home

NB: Cooking fumes may be dangerous for animals with particularly sensitive respiratory systems, such as birds and small mammals. We advise owners to keep them away from the cooking area.

Never use the appliance when it is empty.
Never leave the appliance unattended when not in use.
Never leave the appliance unattended when plugged in.
WARNING: do not use charcoal or any other combustible material in the appliance.

Do not touch metallic parts while the appliance is on as they are very hot.
Never place aluminium foil or anything else between the grid and the food to be cooked.
Do not place cooking utensils to heat on the appliance.

14 15 If the heating element is incorrectly positioned, the safety system will prevent the appliance from working.
Never immerse the appliance in water with its heating element and its cord.
Do not use a metal scourer or scouring powder.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **Never touch the hot surfaces of the appliance.**
- **Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.**

If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
13 Pour 1.5 litre maximum of water carefully into the reflector so that the appliance works.
Never place the appliance directly onto a fragile surface (glass table, cloth, varnished furniture...). Do not use it on a flexible type of support, such as a rubberised protective cloth.
To avoid overheating of the appliance, we recommend you do not place it in a corner or against a wall.
Only use the plates provided with the appliance or acquired at an authorized service dealer.
This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
⚠ This appliance can be used outdoor.
Adjust Grill / Adjust Grill feet: not for external use.
Unwind the cord completely.
Check that your electrical installation is compatible with the power and the voltage indicated under the appliance. If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
The supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance is not to be used if the cord is damaged.
Connect the appliance to a socket with an earth connection.
Supply the appliance through a residual current device (RCD) having a tripping current not exceeding 30 mA.
If an extension cord is used: it must be with an incorporated earth connection; take every precaution to ensure that people cannot become caught up in it.
On first use, the appliance may smell slightly and possibly give off smoke for the first few minutes – this is normal.

Environment protection first!

- Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- Leave it at a local civic waste collection point.

If you have any problems or queries, please contact our Customer Relations team on: HELPLINE 0845 602 1454 – UK • (01) 4751947 – Ireland • www.tefal.co.uk This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Ev içi kullanım amacıyla tasarlanmış TEFAL marka bir ürün seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu gereksinim duyduğunuzda kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır.

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm uygulanabilir standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur.

TEFAL sürekli bir araştırma ve geliştirme politikası izlemektedir ve ürünler üzerinde önceden duyurmaksızın değişiklikler yapabilir.

Üzerinde ⛌ işareti bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.

TR

Evin içindeki kazaların önlenmesi

N-B: Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.

Kullanılmadığı zamanlarda cihazı gözetimsiz bırakmayın.

Uyarı: Cihazda odun kömürü veya yanıcı herhangi başka bir madde kullanmayın.

Cihaz kullanılırken, çok sıcak oldukları için metal parçalara dokunmayın.

Izgara tablası ve pişirilecek yiyecek arasına alüminyum folyo veya başka bir cisim koymayın.

Yemek pişirirken kullandığınız mutfak gereçlerini cihaz üzerine koyarak ısıtmayın.

14 15 Eğer ısıtıcı parça yerine tamamen oturmadıysa, güvenlik sistemi cihazın çalışmasına engel olacaktır.

Cihazı ısıtıcı ünitesi ve kablosuyla birlikte asla suya sokmayın.

Metal bulaşık teli veya toz deterjan kullanmayın.

Bu cihaz, fiziki, duyumsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf olan veya bilgi veya deneyimi zayıf olan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır.

Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukları gözetim altında tutmak uygun olacaktır.

- **Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın.**
- **Kullanılmadığı zamanlarda cihazı asla prizde bırakmayın.**

Bir kaza olması halinde, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.

13 Cihazın çalışması için en fazla 1,5 litre suyu yansıtıcının içine yavaşça dökün.

Cihazı asla kırılgan bir zemin (cam masa, bez, cilalı mobilya...) üzerine koymayın.

Sıcağa dayanıklı olmayan ve esnek zemin üzerinde kullanmayın.

Aşırı ısınmasını önlemek için, cihazı köşeye veya duvara bitişik şekilde yerleştirmemenizi öneririz.

Yalnızca cihaz ile birlikte verilen ya da yetkili servis noktalarından alınan plakaları kullanın.

Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya uzak mesafeden bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.

⚠ Bu cihaz ev dışında kullanılabilir.
Adjust Grill / Adjust Grill feet: dışarıda kullanılması yasaktır.

Kabloyu tamamen açın.

Elektrik tesisatınızın cihazın ihazın alt tarafında belirtilen güç ve voltaj ile uyumlu olduğunu kontrol edin.

Elektrik kablosunun hasar görmesi durumunda, herhangi bir tehlikeye meydan vermemek amacıyla, kabloyu imalatçı veya yetkili servis elemanı ya da benzer nitelikte bir kişinin değiştirmesini sağlayın.

Cihazın kordonunun üzerinde hasar olup olmadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir. Kordon hasar görmüşse cihaz kullanılmamalıdır.

Cihazın fişini topraklı bir prize takın.

Cihazı en fazla 30 mA'lik bir kontak akımına sahip artık akım cihazından (RCD) geçirerek elektriğe bağlayın.

Uzatma kablosu kullanılıyorsa: topraklı priz kullanılmalıdır; elektrik çarpmasından korunmak için gerekli her türlü önlemi alın.

ilk kullanım sırasında, ilk birkaç dakika içinde cihaz hafif bir koku çıkarabilir ve muhtemelen duman yayabilir - bu normaldir.

Cihazı asla boşken çalıştırmayın.

Le agradecemos que haya elegido este aparato TEFAL, exclusivamente destinado a uso doméstico. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
La sociedad TEFAL se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.
Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo no podrá ser consumido.

Prevención de los accidentes domésticos

N-B : Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

Nunca utilice el aparato cuando esté vacío.
Nunca deje el aparato desatendido cuando lo esté usando.
Nunca enchufe el aparato cuando no esté en funcionamiento.
ADVERTENCIA : no utilice carbón ni ningún otro combustible con el aparato.
No toque ninguna parte metálica mientras el aparato esté en funcionamiento o caliente.
No coloque papel de aluminio ni nada entre la parrilla y los alimentos a cocinar.
No coloque utensilios de cocción a calentar sobre el aparato.
14 15 Si la resistencia está mal colocada, el sistema de seguridad impide que el aparato se ponga en funcionamiento.
Nunca sumerja en agua el aparato con la resistencia y el cable.
No utilice un estropajo de metal o detergente en polvo o abrasivo.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- **No toque nunca las superficies calientes del electrodoméstico.**
- **No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.**

Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.

13 Añada sistemáticamente 1,5 litro máximo de agua en la bandeja recoge jugos, para asegurar el buen funcionamiento de la barbacoa.
Nunca ponga el aparato directamente en un soporte frágil (mesa de vidrio, tela, o muebles barnizados).
Evite usar un soporte flexible o protegido con paño o tela.
Para evitar un sobrecalentamiento del aparato, le recomendamos que no lo coloque en una esquina o apoyado en una pared.
Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en un Servicio Post-Venta TEFAL.
Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
⚠ Este aparato es apropiado para un uso en el exterior.
Adjust Grill / Adjust Grill feet : uso prohibido en el exterior.
Desenrolle completamente el cable.
Compruebe que su instalación eléctrica es compatible con la energía y el voltaje indicado debajo del aparato.
Si el cable de alimentación está dañado, éste debe reemplazarse por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado por Tefal, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.
Debe examinar regularmente el cable de alimentación para detectar posibles señales de avería. No utilice el aparato si el cable está dañado.
Conecte el aparato en un enchufe con conexión de tierra.
Conecte el aparato a una red que tenga instalado un diferencial de corriente que no exceda de 30 mA.
Si se usa una extensión para el cable : tiene que estar incorporada a un enchufe de tierra ; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
Cuando lo utilice por primera vez, el aparato puede desprender humo durante los primeros minutos de utilización.

¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

- Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho TEFAL, destinado exclusivamente a um uso doméstico. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

A TEFAL reserva-se o direito de modificar a qualquer momento, no interesse dos consumidores, as características ou os componentes deste produto.

Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo não deverá ser consumido.

Prevenção de acidentes domésticos

P

N-B : Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

Nunca utilize o aparelho vazio.
Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância.
Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
ADVERTÊNCA : não coloque carvão nem nenhum tipo de combustível no aparelho.
Não toque nas partes metálicas do aparelho enquanto este estiver em funcionamento, pois podem estar muito quentes.
Nunca coloque papel de alumínio entre a grelha e os alimentos que quer cozinhar.
Nunca coloque utensílios de cozinha a aquecer no aparelho.

14 15 No caso da resistência estar incorrectamente colocada, o sistema de segurança impede o funcionamento do aparelho.
Nunca mergulhe o aparelho dentro de água com a resistência e o cabo de alimentação.
Nunca utilize esponjas metálicas, nem detergente em pó.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

- **Não toque nas partes quentes do aparelho.**
- **Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.**

Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.

13 Verta sistematicamente no máximo 1,5 litro de água no reflector para o aparelho funcionar.

Nunca coloque o seu aparelho directamente sobre um suporte frágil (mesa de vidro, toalha de mesa, móvel envernizado...).

Evite utilizá-lo sobre um suporte tipo toalha de mesa.

Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, recomendamos que não o coloque num canto ou contra uma parede.

Utilize apenas as placas fornecidas com o aparelho ou adquiridas junto de um Serviço de Assistência Técnica Tefal.

Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.

⚠ Este aparelho foi concebido para um uso no exterior.
Excepto os modelos Adjust Grill e Adjust Grill Feet (modelos com interruptor) cuja utilização no exterior é totalmente proibida.

Certifique-se de que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo.

O cabo de ligação deve ser regularmente verificado por forma a detectar eventuais sinais de avaria. Não utilize o aparelho se o cabo se encontrar de alguma forma danificado.

Ligue o aparelho apenas numa tomada com ligação à terra.

Ligue o aparelho a uma tomada de corrente residual (RCD) com corrente alterna que não exceda 30 mA.

Se utilizar uma extensão eléctrica : esta deverá ter ligação à terra incorporada ; tome as devidas precauções para que ninguém tropece.

Aquando da primeira utilização,poderá ocorrer uma ligeira libertação de fumo durante alguns minutos.

Protecção do ambiente em primeiro lugar !

- O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την συσκευή TEFAL, που προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.
Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).
Η Tefal έχει μια ανοδική πορεία στο τμήμα έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση.
Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο δεν πρέπει να καταναλώνεται.

Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

- **Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας μαζί με τα παιδιά, να τα επιβλέπετε συνεχώς.**
- **Μην αγγίζετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.**

Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.

N-B: Οι καπνοί από το μαγείρεμα μπορεί να είναι πολύ επικίνδυνοι για τα ζώα που έχουν ιδιαίτερα ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Συστήνουμε στους ιδιοκτήτες πτηνών να τα απομακρύνουν από τον χώρο μαγειρέματος.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή όταν είναι άδεια.
Ποτέ μην συνδέετε την συσκευή εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ : μην χρησιμοποιείτε κάρβουνα ή οποιοδήποτε άλλο καύσιμο υλικό στη συσκευή.
Μην αγγίζετε ποτέ τα μεταλλικά μέρη όσο η συσκευή λειτουργεί διότι μπορεί να καίνε.
Μην βάζετε αλουμινόχαρτο ή κάτι άλλο ανάμεσα στην σχάρα και στο φαγητό που πρόκειται να μαγειρέψετε.
Μην βάζετε μαγειρικά σκεύη πάνω στην συσκευή.

14 15 Σε περίπτωση που η αντίσταση δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας και αποτρέπει την έναρξη λειτουργίας της συσκευής.
Μην βυθίσετε ποτέ την συσκευή στο νερό με την αντίσταση και το καλώδιο.
Μην χρησιμοποιείτε σύρμα ή ισχυρή σκόνη.

13 Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ρίξτε 1,5 λίτρο νερό μέσα στον δίσκο νερού.
Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι).
Μην την τοποθετείτε σε ευπαθείς επιφάνειες (επιφάνειες που είναι ντυμένες με λαστιχένια επικάλυψη).
Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες.
Να χρησιμοποιείτε μόνο τις πλάκες που παρέχονται με τη συσκευή ή πλάκες από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό σύστημα τηλεχειριστηρίου.
⚠ Η συγκεκριμένη συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικό χώρο. ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα μοντέλα adjust grill/ adjust grill feet δεν είναι κατάλληλα για εξωτερικούς χώρους.
Ξετυλίξτε το καλώδιο τελείως.
Ελέγξτε ότι η τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε αυτήν της εγκατάστασής σας. Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.Το καλώδιο ρεύματος πρέπει να εξετάζεται τακτικά ώστε να διαπιστώνονται τυχόν ελαττώματα και να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση που έχει φθαρεί.
Συνδέστε την συσκευή σε μία πρίζα με γείωση.
Η Tefal συνιστά την σύνδεση της συσκευής με ισχύ ρεύματος που δεν ξεπερνά τα 30mA. Εάν χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε μπαλαντέζα, πρέπει να είναι γειωμένη: να λάβετε όλες τις προφυλάξεις για να είστε σίγουροι ότι δεν θα σκοντάψει κανείς.
Στην πρώτη χρήση είναι φυσικό η αντίσταση να βγάλει λίγο καπνό και οσμή.

Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

- Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

GR

Фирма TEFAL благодарит вас за то, что вы приобрели ее изделие и напоминает, что ваш прибор предназначен исключительно для бытового использования. Внимательно прочтите инструкцию и держите ее под рукой. Эта инструкция является общей для различных моделей, которые отличаются лишь набором принадлежностей, поставляемых вместе с прибором.

Этот продукт соответствует всем стандартам и нормам (Электромагнитная совместимость, Совместимость материалов с пищей, Безопасность…).

Фирма TEFAL оставляет за собой право в любое время изменить характеристики и составные части прибора в интересах пользователя.

Части прибора, маркированные знаком ,не должны соприкасаться с пищей или водой.

Правила техники безопасности

N-B: Дым во время выпекания может представлять опасность для животных с чувствительной дыхательной системой, таких, как птицы. Советуем владельцам птиц удалить их от места выпекания.

Не включайте прибор вхолостую.

RUS

Не включайте прибор вхолостую.

Подключайте прибор к сети только тогда, когда вы собрались его использовать.

Предупреждение: Не кладите древесный уголь или другое топливо внутрь прибора.

Не дотрагивайтесь до металлических частей нагретого или работающего прибора: они нагреваются до очень высокой температуры.

Не помещайте фольгу или любой другой посторонний предмет между решеткой и продуктами.

Не забывайте внутри нагревающегося прибора кухонные принадлежности.

14 15 Если нагревательный элемент установлен неправильно, система безопасности блокирует включение аппарата.

Запрещается погружать прибор, нагревательный элемент и шнур питания в воду.

Запрещается использовать металлические щетки и порошки для чистки

Этот прибор не должен использоваться лицами (в том числе - детьми) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний, если они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность и не получили предварительных инструкций, касающихся пользования прибором. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

- **Никогда не касайтесь горячих поверхностей прибора.**
- **Никогда не включайте прибор, если не собираетесь его использовать.**

Если несчастный случай все-таки произошел, немедленно промойте ожог холодной водой и вызовите врача при необходимости.

13 Чтобы мангал работал, следите, чтобы в рефлекторе находилась вода (не больше 1,5 л).

Запрещается ставить прибор на хрупкие поверхности (стекло, скатерть, полированные поверхности и др.).

Избегайте ставить его на эластичные поверхности (например, на клеенку или скатерть типа "Bulgomme").

Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или около стены.

Используйте плитки входящие в комплектацию или приобретенные у официального представителя.

Этот прибор не предусматривает включения при помощи внешнего таймера или отдельного пульта дистанционного управления.

⚠ Прибор можно использовать на улице, вне помещения. Adjust Grill / Adjust Grill feet: Запрещается использовать вне помещения.

Полностью размотайте шнур питания.

Убедитесь, что характеристики вашей электросети соответствуют мощности и рабочему напряжению прибора.

Если шнур поврежден, то для предотвращения опасности, он должен быть заменен изготовителем или в установленном сервисном центре.

Электрический провод необходимо регулярно осматривать, чтобы выявить те или иные признаки повреждений. Если провод поврежден, пользоваться прибором нельзя.

Включайте прибор только в сетевую розетку с заземлением.

Подключайте электроприбор к сети, снабженной токоограничителем, отключающим подачу электропитания, если сила тока превышает 30 мА.

При использовании удлинителя убедитесь в том, что: он снабжен встроенным разъемом с заземлением; вы приняли все меры предосторожности, чтобы никто не зацепился за него.

При первом использовании в течение первых нескольких минут может появляться легкий дымок. .

Дякуємо за придбання цього приладу фірми TEFAL, призначеного винятково для домашнього вжитку. Уважно прочитайте і зберігайте поблизу приладу ці інструкції, спільні для різних варіантів комплектації приладу.
Безпека користування цим пристроєм досягається за рахунок його відповідності всім належним стандартам та положенням (Директиві про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, сумісні з продуктами харчування, умови експлуатації, тощо).
Фірма TEFAL залишає за собою право, керуючись інтересами споживача, змінювати в будь-який час характеристики або складові частини своїх виробів.
Будь-які тверді або рідинні продукти харчування, які доторкаються до частин, позначених символом ⊠, вживати не можна.

Профілактика домашніх травм

N-B: Випаровування, що виділяються під час приготування, можуть бути небезпечними для тварин з особливо чутливими органами дихання, зокрема для птахів. Радимо тим, у кого є птахи, тримати їх якомога далі від місця приготування їжі.

Ніколи не вмикайте прилад для роботи вхолосту.
Ніколи не залишайте увімкнений прилад без нагляду.
Ніколи не під'єднуйте прилад до електромережі, якщо не маєте наміру його використовувати.
Попереджння: Не використовуйте в приладі ані деревне вугілля, ані будь-яке інше паливо.
Не торкайтесь металевих частин приладу під час попереднього нагрівання або приготування, тому що вони при цьому дуже гарячі.
Ніколи не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між решіткою і продуктами, з яких готується страва.

14 15 Якщо резистор погано позиціонований, система безпеки блокує ввімкнення приладу.

Ніколи не занурюйте прилад разом з нагрівальним елементом і електрошнуром у воду.
Не використовуйте ані дротяну мочалку, ані порошок для чищення посуду.

Цей прилад не повинен використовуватись особами (в тому числі дітьми), які мають обмежені фізичні, чуттєві чи розумові можливості або не мають потрібного досвіду чи знань, якщо особа, відповідальна за їхню безпеку, не здійснює за ними нагляду або попередньо не дала вказівок щодо використання приладу. Слід наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з приладом.
- **Якщо Ви користуєтеся приладом в присутності дітей, необхідно слідкувати за дитиною.**
- **Не торкайтеся гарячих частин приладу.**

У випадку травми, травмоване місце необхідно негайно помити холодною водою, а у випадку необхідності викликати лікаря.

13 Систематично підливайте до 1,5 л води у рефлектор для забезпечення виконання функції барбекю.
Ніколи не встановлюйте прилад безпосередньо на нестійку поверхню (скляний стіл, скатертина, полірові меблі...).
Слід уникати використання приладу на еластичній опорній поверхні та скатертинах.
Щоб уникнути перегрівання приладу, не ставте його в кутку або біля стіни.
Використовуйте тільки пластини, що поставляються разом з приладом або продаються в уповноваженому сервіс-центрі.
Цей прилад не повинен вмикатись через зовнішній таймер або через окрему систему дистанційного керування.
⚠ Прилад можна використовувати на подвір'ї.
Adjust Grill / Adjust Grill feet: Використовувати тільки в приміщенні.
Повністю розмотайте електрошнур.
Перевірте сумісність електромережі з потужністю і напругою, вказаними в нижній частині приладу.
Якщо шнур живлення пошкоджено, з метою уникнення небезпеки його слід замінити іншим, звернувшись до виробника, сервісної служби або кваліфікованого спеціаліста.
Шнур живлення слід регулярно перевіряти на предмет пошкоджень; якщо шнур пошкоджено, прилад не можна застосовувати.
Під'єднуйте прилад лише до розетки з вмонтованим заземленням.
Під'єднуйте прилад до електромережі, що містить пристрій залишкового диференціального струму зі струмом відключення не більше 30 мА.
Якщо використовується електричний подовжувач: він повинен мати вмонтоване заземлення; необхідно вжити всіх запобіжних заходів, щоб у ньому ніхто не заплутався.
При першому використанні протягом кількох хвилин можуть відчуватися легкий запах і димок.
Не кладіть на прилад начиння для приготування, що має нагріватися.

UA

Köszönjük ennek a kizárólag háztartási használatra szánt TEFAL készüléknek a megvásárlását. Olvassa el figyelmesen az ismertető utasításait, és őrizze kezeügyében őket, mert a különböző verziók esetén – a készülékéhez adott tartozékok függvényében –, ezek közösek.
A ön biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a vonatkozó normáknak és előírásoknak (az alacsony feszültségre, az elektromágneses kompatibilitásra, az élelmiszerekkel kapcsolatba kerülő anyagokra, a környezetre stb. vonatkozó irányelvek).
A fogyasztó érdekét szem előtt tartva, a TEFAL cég fenntartja magának a jogot az általa gyártott termékek jellemzőinek vagy alkotóelemeinek mindenkori módosítására.
Tilos elfogyasztani bármilyen szilárd vagy folyékony élelmiszert, amely érintkezett a logóval jelzett alkatrészekkel.

A háztartási balesetek megelőzése

Figyelem! A főzési gőz veszélyes lehet az olyan állatok számára, amelyek különösen érzékeny légzőrendszerrel rendelkeznek, mint például a madarak. A madártulajdonosoknak tanácsoljuk, hogy távolítsák el őket a főzési helyről.

Soha ne használja a készüléket üresen.
Soha ne hagyja felügyelet nélkül a nem használt készüléket.
Soha ne csatlakoztassa a készülék dugaszát, amikor nem használja azt.
FIGYELMEZTETÉS: a készülékben ne használjon faszenet, sem pedig más tüzelőanyagot.
Ne érintse meg a készülék fémrészeit, amikor az melegszik, vagy működésben van, mert ezek nagyon felmelegednek.
Soha ne helyezzen alufóliát vagy más tárgyat a rács és az élelmiszerek közé.
A készüléket ne használja edényekben való melegítésre.

14 15 Ha hosszabbító kábelt használ, annak beépített földeléssel ellátott csatlakozó aljzata kell legyen; gondoskodjon róla, hogy senki se botolhasson belé.
Ne használjon fémszivacsot, sem pedig súrolóport.
A fűtőelemet és a kábelt ne merítse vízbe.

Tilos a készülék használata olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akik egy biztonságukért felelős személy által vannak felügyelve, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- **Ne érintse meg a készülék forró felületeit.**
- **Soha ne csatlakoztassa a készüléket, ha az már nincs használatban.**

Ha baleset történne, azonnal öntsön hideg vizet a megégett bőrfelületre, és ha szükséges, forduljon orvoshoz.
13 Rendszeresen töltsön 1,5 liter (maximum) vizet a hővisszaverőbe, ezáltal biztosítva a grillsütő működését.
Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül egy érzékeny felületre (üvegasztal, abrosz, lakkozott bútor stb.). Kerülje egy puha felületen való használatot, amilyen például a "Bulgomme" típusú abrosz.
A készülék túlmelegedésének elkerülése érdekében ne helyezze egy sarokba vagy közvetlenül a fal mellé.
Csak a készülékhez kapott vagy hivatalos szervizben beszerzett eredeti lapokat és tányérokat használja.
Ezt a készüléket nem lehet működtetni egy külső időkapcsolóval, sem pedig egy különálló távirányítási rendszerrel.
⚠ Ez a készülék kültéri használatra is alkalmas.
Állítsa be a sütőt / Állítsa be a sütő lábait: szabadtéri használata tilos.
Tekerje le teljesen a kábelt.
Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége kompatibilis a készüléken feltüntetett teljesítménnyel és feszültséggel.
Ha a készülék tápkábele megsérült, a veszély elkerülése végett, azt a gyártó, annak vevőszolgálata, vagy egy ehhez hasonló szakképesítésű személy kell kicserélje.
A sérülések felfedezése végett a tápkábelt rendszeresen ellenőrizni kell, és ha a tápkábel sérült, a készüléket nem szabad használni.
A készülék csatlakozódugaszát kizárólag egy leföldelt konnektorhoz csatlakoztassa.
A készüléket olyan berendezéshez csatlakoztassa, amely tartalmaz hibaáram védőkapcsolót, amelynek indítóárama nem haladja meg a 30 mA-t.
Első használat során előfordulhat, hogy a kezdeti pár percben a készülék enyhe szagot vagy füstöt bocsát ki.

Első a környezetvédelem!

- A termék értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- Kérjük, készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento přístroj TEFAL, určený výhradně k použití v domácnosti. Přečtěte si pozorně pokyny v tomto návodu a nechte si je po ruce. Pokyny jsou společné pro různé verze podle toho, jaká příslušenství se dodávají s vaším přístrojem.
Výrobek vyhovuje všem platným bezpečnostním normám a předpisům (směrnice o nízkém napětí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné pro styk s potravinami, životní prostředí atd.).
Společnost TEFAL si vyhrazuje právo kdykoliv v zájmu spotřebitele pozměnit vlastnosti nebo složení svých výrobků.
Potraviny všeho druhu v pevném nebo tekutém stavu, které se dostanou do styku s díly označenými logem , nelze konzumovat.

Zabránění úrazu

N-B: Kouř vznikající při pečení může být nebezpečný pro zvířata s mimořádně citlivým dýchacím systémem, jakými jsou například ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je přesunovali dále od místa pečení.

Nikdy přístroj nepoužívejte naprázdno.
Pokud spotřebič nepoužíváte, nikdy jej nenechávejte bez dozoru.

Přístroj nikdy nezapojujte, pokud ho nepoužíváte.

UPOZORNĚNÍ: V tomto přístroji nikdy nepoužívejte dřevěné uhlí ani jiné palivo.

Nedotýkejte se kovových částí zahřátého nebo zapnutého přístroje, protože jsou velmi horké.

Mezi rošt a pečenou potravinu nikdy nevkládejte alobal ani jakýkoliv jiný předmět.
Na přístroj nikdy nedávejte hřát kuchyňské náčiní.

14 15 Pokud je topné těleso nastaven špatně, bezpečnostní systém nedovolí uvést přístroj do chodu.

Nepoužívejte drátěnku, ani čisticí písek.
Topné těleso a šňůru nikdy neponořujte do vody.

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
- **Nesmí se dotýkat horkých povrchů.**
- **Nikdy nezapojujte přístroj do zásuvky, když není používán.**

Pokud je kabel přístroje poškozený, musí ho vyměnit výrobce, jeho servis nebo osoba s obdobným oprávněním, aby se předešlo nebezpečí.

13 Do tepelného odrazníku vždy nalijte maximálně 1,5 litru vody, aby rošt správně fungoval.
Nikdy přístroj nepokládejte přímo na podklad, který by se mohl poškodit (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek,...).
Nepokládejte jej na měkkou podložku, jako je například voskovaný ubrus.
Aby nedošlo k přehřátí přístroje, nedávejte jej do rohu nebo těsně ke stěně.
Používejte pouze originální desky/talíře dodávané spolu se spotřebičem nebo pořízené v autorizovaném servisu.
Tento přístroj není určen k tomu, aby byl uveden do chodu pomocí vnějšího časového spínače nebo pomocí zvláštního systému na dálkové ovládání.

⚠ Výrobek je vhodný i pro použití venku.
Adjust Grill / Adjust Grill feet: zákaz použití ve venkovním prostředí.
Rozviňte šňůru po celé délce.
Ujistěte se, že výkon a napětí vyznačené na spodní straně přístroje odpovídají elektrické instalaci.
V případě úrazu ochlaďte postižené místo proudem studené vody a zavolejte lékaře.
Přívodní kabel by měl být průběžně kontrolován. Nepoužívejte přístroj, jestliže je kabel poškozen.
Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.
Přístroj zapojujte do elektrické instalace s diferenciálním zbytkovým proudem a s vybavovacím proudem do 30 mA.
Pokud používáte prodlužovací šňůru: musí být uzemněna, proveďte nezbytná opatření, aby o ni nikdo nezakopl.

Při prvním použití může přístroj během několika prvních minut slabě zapáchat a kouřit.

CZ

Podílejme se na ochraně životního prostředí!

- Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.
- Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Dziękujemy Państwu, że nabyliście urządzenie TEFAL, przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Prosimy uprzejmie o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i pozostawienie jej w zasięgu ręki. Instrukcje są wspólne dla wielu wersji w zależności od akcesoriów jakie dostarczono razem z urządzeniem.
Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników produkt spełnia wymagane standardy i regulacje (Dyrektywa Niskonapięciowa, Dyrektywa Zgodności Elektromagnetycznej, Dyrektywa Środowiskowa...).
TEFAL zastrzega sobie prawo zmienić w interesie użytkownika właściwości albo skład swoich produktów.
Jakiekolwiek artykuły spożywcze w postaci płynnej lub stałej, które mają kontakt z częściami oznaczonymi znakiem nie powinny być spożywane.

Zapobieganie wypadkom w domu

N-B: Opary pochodzące z wypieku mogą być niebezpieczne dla zwierząt mających wyjątkowo wrażliwy układ oddechowy, np. ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy ich oddalenie od miejsca wypieku.

Nigdy nie uruchamiaj urządzenia jeżeli nie grillujesz.
Nigdy nie zostawiaj urządzenia podłączonego do prądu bez nadzoru.
Nigdy nie podłączaj urządzenia jeżeli nie masz zamiaru go używać.
Uwaga: Nigdy nie próbuj palić w tym urządzeniu węglem drzewnym lub innym paliwem.

Nigdy nie dotykaj metalowych elementów uruchomionego grilla ponieważ są bardzo gorące.
Nigdy pomiędzy ruszt i grillowaną żywność nie wkładaj folii aluminiowej lub innego przedmiotu.
Na urządzenie nigdy nie należy kłaść żadnych naczyń do pieczenia w celu ich rozgrzania.

14 15 Jeżeli grzałka jest ustawione źle, system bezpieczeństwa zablokuje uruchomienie urządzenia.
Urządzenia z grzałką i kablem zasilania nigdy nie zanurzaj w wodzie.
Nigdy nie stosuj do mycia drucianki ani proszku do czyszczenia.

Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
- **Nigdy nie dotykać gorących powierzchni urządzenia.**
- **Nigdy nie pozostawiać urządzenia włączonego jeśli nie jest ono używane.**

W przypadku wystąpienia oparzenia należy natychmiast przemyć je zimną wodą i w razie konieczności wezwać lekarza.
13 Żeby grill działał sprawnie, należy wlać do reflektora maksymalnie 1,5 litra wody.
Nigdy nie stawiaj urządzenia bezpośrednio na podłożu, które może zostać uszkodzone (szklany stół, cerata, kolorowe meble...).
Nie używaj miękkich podkładek, jak przykładowo cerata.
Żeby zapobiec przegrzaniu się urządzenia, nie należy go umieszczać w kącie pomieszczenia albo bezpośrednio obok ściany.
Używaj tylko oryginalnych elementów Autoryzowanym Punkcie Serwisowym.
Urządzenie to nie powinno być uruchamiane za pomocą zewnętrznego zegara ani przez oddzielny system zdalnego sterowania.
⚠ Urządzenie jest odpowiednie do użytku na zewnątrz.
Modele Adjust / Adjust z nóżkami: zabrania się używać na zewnątrz.
Rozwiń zupełnie przewód zasilania.
Sprawdź, czy moc oraz napięcie w twojej sieci jest zgodne z danymi podanymi na urządzeniu.
Jeżeli kabel zasilania jest uszkodzony, powinien go wymienić producent, jego Autoryzowany Punkt Serwisowy lub osoba z podobnymi uprawnieniami, żeby zapobiec niebezpieczeństwu.
Przewód zasilający powinien być regularnie sprawdzany pod kątem uszkodzenia. Jeśli przewód jest uszkodzony urządzenie nie może być używane.
Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka z uziemieniem.
Urządzenie można podłączyć do sieci elektrycznej z prądem zmiennym oraz z prądem uruchamiania niższym niż 30 mA. Jeżeli używasz przedłużacza do kabla zasilania, to powinien on być: z uziemieniem, położony w taki sposób, żeby nikt o niego nie zahaczył.
Przed pierwszym uruchomieniem może z urządzenia podczas kilku pierwszych minut wydobywać się słaby dym oraz zapach.

PL

Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

Ďakujeme vám, že ste zakúpili tento prístroj značky TEFAL určený výhradne na domáce použitie. Prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu spoločný pre rôzne verzie prístrojov v závislosti na dodávanom príslušenstve a uložte si ho tak, aby vám bol kedykoľvek dostupný.
Výrobok vyhovuje všetkým platným bezpečnostným normám a predpisom (smernice o nízkom napätí, elektromagnetická kompatibilita, materiály vhodné na styk s potravinami, životné prostredie atď.).
TEFAL si v rámci programu vývoja vyhradzuje právo modifikovať produkty bez predchádzajúceho upozornenia.
Akékoľvek pevné potraviny alebo tekutiny, ktoré sa dostanú do kontaktu s dielmi označenými logom sa nesmú konzumovať.

Ako predchádzať domácim nehodám

N-B: Dym tvoriaci sa počas pečenia môže byť nebezpečný pre zvieratá s mimoriadne citlivým dýchacím systémom, akými sú napríklad vtáky. Majiteľom vtákov odporúčame, aby ich presunovali ďalej od miesta pečenia.

Prístroj nikdy nepoužívajte naprázdno.
Pokiaľ spotrebič nepoužívate, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
Prístroj nikdy nezapájajte do elektrickej siete, keď ho nepoužívate.
UPOZORNENIE: do prístroja nedávajte drevené uhlie, ani žiadne iné palivo.

Nedotýkajte sa kovových častí prístroja, ktoré sa zohrievajú, alebo sú v prevádzke, pretože sú veľmi horúce.
Medzi rošt a potraviny určené na grilovanie nikdy nedávajte alobal alebo akýkoľvek iný predmet.
Na prístroj nikdy nedávajte zohrievať hrnce.

14 15 Keď sa používa elektrická predlžovacia šnúra, musí byť uzemnená; zaistite všetkými dostupnými spôsobmi, aby sa o šnúru nikto nepotkol.
Nepoužívajte kovové špongie ani drsné prášky.
Zdroj s napájacím káblom neponárajte do vody.

Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo za to, že ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istý, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
- **Nesmú sa dotýkať horúcich povrchov prístroja.**
- **Nikdy prístroj nepripojujte k sieti, keď sa nepoužíva.**

Ak dôjde k nehode, nalejte na popáleninu ihneď studenú vodu a v prípade potreby volajte lekára.

13 Pravidelne nalievajte maximálne 1,5 litra vody do reflektora grilu, aby sa zabezpečila prevádzka grilu.
Prístroj nikdy nedávajte na krehké plochy (sklenené stoly, ubrusy, lakovaný nábytok...).
Vyhnite sa používaniu prístroja na pružných podkladoch jako je gumový ubrus..
Aby ste predišli prehriatiu prístroja, neukladajte ho do kúta alebo k múru.
Používajte iba originálne dosky/taniere dodávané spolu so spotrebičom alebo zaobstarané v autorizovanom servise.
Tento prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky pomocou externého časového spínača ani pomocou systému diaľkového ovládania.

Tento prístroj sa hodí na použitie pod širym nebom.
Adjust Grill / Adjust Grill feet: zákaz používať vonku.

Úplne odmotajte napájací kábel.
Skontrolujte, či je elektrická inštalácia kompatibilná s výkonom a napätím uvedeným na spodnej strane prístroja.
Ak sa prívodná šnúra poškodí, je nutné ju vymeniť. Výmenu môže z bezpečnostných dôvodov vykonávať len výrobca, jeho servisný zástupca alebo iná osoba s príslušnou odbornou spôsobilosťou.
Prívodný kábel musí byť pravidelne kontrolovaný, aby sa prišlo na príznaky poškodenia; keď je kábel poškodený, nesmie sa prístroj používať.
Prístroj zapájajte iba do uzemnenej elektrickej zásuvky.
Prístroj zapojte do siete, ktorej súčasťou je zariadenie určujúce zvyškový prúd, ktorého spúšťací prúd neprekračuje 30 mA.

Je možné, že pri prvom používaní bude prístroj v prvých minútach trochu zapáchať a dymiť

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!

- Váš prístroj obsahuje četné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

SK

Hvala što ste kupili ovaj TEFAL uređaj, koji je namijenjen isključivo za kućnu uporabu. Pažljivo pročitajte upute i držite ih na dohvat ruke. Odnose se na sve verzije uređaja, ovisno o priboru koji dolazi s uređajem.
Zbog Vaše sigurnosti, ovaj proizvod je u skladu sa svim standardima i regulativama. (Direktiva o niskom naponu, Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti, Direktiva o kompatibilnosti materijala koji dolaze u kontakt s hranom, O zaštiti okoliša...).
TEFAL stalno ulaže u istraživanje i razvoj, te može promijeniti ove proizvode bez prethodne najave.
Svaki kruti ili tekući prehrambeni proizvod koji dođe u kontakt sa dijelovima označenim ne smije se poslije toga rabiti.

Sprječavanje nezgoda u domu

N-B: Kuhinjska isparavanja mogu biti opasna po životinje koje imaju osobito osjetljiv dišni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje od mjesta kuhanja.

Nikada ne koristite uređaj, kada je prazan.

Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u uporabi.

Nikada ne uključujte uređaj, ukoliko ga ne rabite.

Pozor: Ne koristite drveni ugljen niti bilo kakav zapaljivi materijal u uređaju.

Ne dodirujte metalne dijelove dok je uređaj uključen, jer su oni vrlo vrući.

Nikada ne postavljajte aluminijsku foliju ili bilo što drugo između ploče roštilja i hrane koju kuhate.

Ne stavljajte potrepštine za kuhanje da se zagrijavaju na uređaju.

14 15 U slučaju da je grijač loše postavljen, sigurnosni sustav onemogućuje rad uređaja.

Nikada ne uranjajte uređaj s grijačom i priključnim vodom u vodu.

Ne koristite vim ili druga abrazivna sredstva te žičanu spužvicu za pranje uređaja niti metalni ribež.

Uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući i djeca) smanjenih fizičkih, psihičkih i mentalnih sposobnosti i osoba bez iskustva osim ukoliko nisu pod nadzorom odgovorne osobe ili su ih iste upoznale s uputama za uporabu.
Držite djecu van dosega uređaja kako se s njim ne bi igrali.
- **Nikad ne dodirujte vruće dijelove uređaja.**
- **Nikad ne uključujte uređaj u utičnicu kada ga ne rabite.**

U slučaju da se dogodi nesreća, stavite opečeni dio pod hladnu vodu i nazovite liječnika ako je potrebno.

13 Ulijte pažljivo maksimalno 1.5 litre vode u reflektor tako da uređaj radi.
Nikada ne stavljajte uređaj direktno na lomljivu površinu (stakleni stol, tkanine, lakirani namještaj...).
Ne rabite ga na savitljivoj podlozi kao što je na primjer, gumirana zaštitna krpa.
Kako biste izbjegli pretjerano zagrijavanje uređaja, savjetujemo vam da ga ne stavljate u kut ili priljubljenog uz zid.
Rabite samo ploče koje su isporučene sa uređajem ili su kupljene u ovlaštenom Tefal servisu.
Ovaj uređaj nije predviđen za stavljanje u rad posredstvom vremenske sklopke ili putem odvojenog sustava za daljinsko upravljanje.

⚠ Ovaj uređaj možete rabiti i izvan doma.
Osim Adjust Grill / Adjust Grill feet: zabranjena uporaba na otvorenom.

Potpuno odmotajte priključni vod.
Provjerite da napon uređaja odgovara naponu mreže.
Ukoliko je priključni vod oštećen, zamijeniti ga mora proizvođač ili ovlašteni Tefalov servis ili kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
Priključni vod treba redovito pregledati da li ima znakova oštećenja a u slučaju vidljivih oštećenje na priključnom vodu, uređaj ne rabite.
Spojite uređaj na uzemljenu utičnicu.
Napajanje uređaja treba se obaviti preko rezidualnog strujnog uređaja (RCD) čija struja ne prelazi 30 mA.
Ukoliko se rabi produžni priključni vod: mora imati uzemljenje; svakako provjerite da se nitko ne može spotaknuti o produžni priključni vod.

Kod prve uporabe može se razviti lagani miris i nešto dima tijekom prvih nekoliko minuta - to je normalno.

HR

Hvala Vam što ste kupili TEFAL proizvod koji je namenjen isključivo za kućnu upotrebu. Pročitajte pažljivo uputstva u ovoj brošuri i čuvajte je na mestu gde će Vam biti dostupna. Uputstva se odnose na svaku verziju aparata u zavisnosti od pribora koji je uz njega.
Radi Vaše bezbednosti ovaj aparat je napravljen u skladu sa važećim standardima i propisima (uredba o niskoj voltaži, elektromagnetska kompatibilnost, materijali koji su pogodni za hranu, okolina...).
TEFAL neprekidno sprovodi istraživanja i razvoj proizvoda tako da može modifikovati svoje artikle bez prethodne najave.
Bilo koja čvrsta ili tečna namirnica koja dolazi u kontakt sa delom označenim sa ne bi trebalo da se konzumira.

Prevencije od nezgoda kod kuće

N-B: Kuhinjska isparenja mogu da budu opasna za životinje koje imaju posebno osetljiv respiratorni sistem, poput ptica. Savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje od mesta kuvanja.

Nikada ne koristite aparat kada je prazan.

Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora kada se koristi. Nikada ne uključujte aparat ukoliko ga ne koristite.

UPOZORENJE: Nikada ne koristite drveni ugalj ili bilo koji drugi zapaljiv materijal u aparatu.

Ne dodirujte metalne delove dok aparat radi jer su vreli.

Nikada ne stavljajte aluminijumsku foliju ili bilo šta drugo izmedu ploče za pečenje i hrane koja se kuva.

Ne stavljajte kuhinjski pribor da se zagreva na aparatu.

14 15 U slučaju da je grejač loše postavljen, sigurnosni sistem zabranjuje rad uređaja.

Nikada nemojte da potapate aparat u vodu sa njegovim grejnim elementom i gajtanom.

Ne koristite metalnu žicu ili prašak za ribanje.

Nije predvidjeno da aparat koriste deca, niti hendikepirane osobe, kao ni lica bez prethodnog iskustva u radu sa aparatom. Treba nadzirati decu da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- **Nikada ne dodirujte vruće površine aparata.**
- **Nikada ne uključujte aparat kada ga ne koristite.**

Ukoliko se nesreća ipak dogodi, ugasite požar hladnom vodom i pozovite lekara ukoliko je neophodno.

13 Sipajte maximum 1.5 litar vode u reflektor da bi aparat radio.
Nikada ne postavljajte aparat direktno na lomljive površine (stakleni sto, tkanina, lakirani nameštaj...).
Ne koristite ga na nestabilnim površinama, kao što je gumirano zaštitno platno.
Da bi se izbeglo pregrejavanje aparata, preporučujemo da ga ne postavljate u ugao ili pored zida.
Koristite ploče koje idu uz aparat ili koje su nabavljene u ovlašćenom servisu.
Nije predvidjeno da se aparat pokreće uz pomoć vremenskog prekidača ili odvojenog sistema za daljinsko upravljanje.

⚠ Kućni aparat može se koristiti izvan kuće (npr. na terasi).
Adjust Grill / Adjust Grill feet: zabranjeno korišćenje na otvorenom.

U potpunosti odmotajte kabl.
Proverite da li Vaša električna instalacija I napon odgovaraju instalaciji i naponu koji su naznačeni na aparatu.
Da bi se izbegle opasnosti, ukoliko je kabl aparata oštećen mora ga zameniti proizvodjač, serviser ili druge kvalifikovane osobe.
Dobijeni kabl se može regularno ispitivati u slučaju da se ošteti, a aparat se ne sme koristiti ukoliko je kabl oštećen.
Priključite aparat na strujnu utičnicu sa uzemljenjem.
Napajanje aparata treba da se vrši preko rezidualnog strujnog uređaja (RCD) čija struja nije jača od 30 mA.
Ukoliko se koristi produžni kabl: on mora da ima ugradjeno uzemljenje; moraju se preduzeti sve mere kako se ljudi ne bi saplitali o njega.

Prilikom prve upotrebe, aparat može da miriše ili da ispušta dim u prvih nekoliko minuta, što je uobičajena pojava.

SCG

Zahvaljujemo se vam za nakup aparata TEFAL, ki je namenjen izključno za domačo uporabo. Pazljivo preberite navodila za uporabo ter ta prospekt in ju shranite na priročnem mestu. Veljata za vse različice aparata, odvisno od dodatne opreme, ki je priložena aparatu.
Za vašo varnost ta proizvod ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom (Direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, ustreznost materialov, ki so v stiku s hrano, okolje...).
TEFAL izvaja nenehne raziskave in razvoj, zato so mogoče spremembe na izdelkih brez predhodnega obvestila.
Katero koli živilo v trdnem ali tekočem stanju, ki pride v stik z določenimi predmeti in imajo oznako , se ne smejo zau iti.

Preprečitev pred morebitnimi nevarnostmi doma

N-B: Dim, ki se sprošča pri peki, je lahko nevaren za živali z občutljivim dihalnim sistemom, kot so na primer ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo s prostora kjer se peče.

Če je aparat prazen, ga ne uporabljajte.

Nikoli ne pustite aparata brez nadzora, kadar ga ne uporabljate.

Aparata ne priklapljajte, če ni v uporabi.

Opozorilo: V aparatu ne uporabljajte oglja ali druge gorljive snovi.

Medtem, ko aparat deluje, se ne dotikajte kovinskih delov, ker so zelo vroči.

Ne dajajte aluminijaste folije ali česarkoli drugega med rešetko in hrano, ki jo pečete. Na aparatu ne grejte kuhalnih pripomočkov.

14 15 Če je upor nepravilno nameščen, varnostni sistem preprečuje delovanje naprave.

Aparata, grelnega elementa in napajalnega kabla nikdar ne potapljajte v vodo.

Ne uporabljajte kovinskih gobic ali praška za ribanje.

Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi uporabe. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo.
- **Nikoli se ne dotikajte vroče površine izdelka.**
- **Nikoli ne zapirajte izdelka, ko ga ne uporabljate.**

Če pride kljub temu do kakršne koli nesreče, takoj pogasite ogenj z mrzlo vodo in pokličite zdravnika, če je to potrebno.

13 V reflektor previdno vlijte največ 1,5 litra vode, tako da bo aparat deloval.
Aparata nikdar ne postavljajte neposredno na občutljivo površino (steklo, tkanina, lakirano pohištvo...).
Aparata ne postavljajte na mehko podlago, kot je gumijasta zaščitna prevleka.
Da se aparat ne bi pregreval, vam priporočamo, da ga ne postavljate v kot ali ob steno.
Uporabljajte samo plošče, ki ste jih dobili z aparatom ali ste jih kupili pri pooblaščenem serviserju.
Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanjega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.

Izdelek je primeren za zunanjo uporabo.
Adjust Grill / Adjust Grill feet: prepovedana uporaba zunaj.

V celoti odvijte napajalni kabel.
Preverite, če električna napeljava v vašem domu ustreza moči in napetosti, ki sta navedeni na spodnji strani aparata.
Če je električni napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen serviser ali druga ustrezno usposobljena oseba.
Priložen kabel redno pregledujte. Če so na njem vidni znaki poškodb, izdelka ne uporabljajte.
Aparat priključite v ozemljeno vtičnico.
Aparat napajajte preko naprave za zaščito pred rezidualnim tokom (RCD) z izklopnim tokom, ki ne presega 30mA.
Če uporabljate električni podaljšek: mora biti ozemljen; zagotovite, da se nihče ne more vanj zaplesti.

Pri prvi uporabi bo aparat nekaj minut morda oddajal vonj in dim – to je normalno.

Sodelujmo pri varovanju okolja!

- Vaš aparat vsebuje številne dele, ki imajo svojo vrednost ali jih je še mogoče uporabiti.
- Oddajte ga na mestu za zbiranje odpadkov ali pa na pooblaščenem servisu, da bo šel v predelavo.

SLO

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata marke TEFAL, namijenjenog samo i isključivo za kućnu upotrebu. Pažljivo pročitajte ove upute i neka vam uvijek budu na dohvat ruke. Uputstvo se odnosi na sve verzije ove serije električnih roštilja, koje se razlikuju samo po dodatnim priključcima koji dolaze uz pojedine modele.
Za vašu sigurnost, ovaj aparat je u skladu sa svim važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetska kompatibilnost, materijali koji dolaze u dodir s hranom, okoliš...).
TEFAL sprovodi stalnu politiku istraživanja i razvoja, te u tom smislu zadržava pravo u svakom trenutku karakteristike ili komponente svojih proizvoda, bez modificirati prethodne najave.
Svaka čvrsta ili tečna vrsta namirnica koja dođe u kontakt s dijelovima označenim sa nakon toga se ne bi trebala konzumirati.

Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

OPREZ: Dimovi koji nastaju prilikom kuhanja mogu biti opasni za životinje-kućne ljubimce sa posebno osjetljivim sistemom za disanje, kao što su ptice. Stoga savjetujemo njihovim vlasnicima da ih drže podalje od mjesta gdje se odvija kuhanje.

Nikad ne koristite aparat ako je prazan.

Nikad ne ostavljajte aparat bez nadzora, čak ni ako je samo uključen u struju.

OPREZ: Ne koristite drveni ugalj niti bilo kakav drugi zapaljivi materijal u aparatu!

Ne dodirujte metalne dijelove dok je aparat u upotrebi, jer mogu biti jako vreli.

Nikad ne stavljajte alu-foliju niti bilo šta drugo između rešetke ili ploče roštilja i hrane koju treba ispeći.

Ne stavljajte kuhinjski pribor da se zagrijava na roštilju.

14 15 Ako koristite električni produžni kabl, on također mora imati uzemljenje; preduzmite sve neophodne mjere opreza da se u njega neko ne zaplete.

Nikad ne uranjajte aparat s grijačem i kablom u vodu.

Ne koristite metalnu žicu niti prašak za ribanje.

Ovaj aparat nije predviđen za korištenje od strane lica (uključujući djecu) čije fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti su smanjene, ili od strane lica bez iskustva ili poznavanja, osim ako se ona ne mogu okoristiti, putem posredništva osobe zadužene za njihovu sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezano za upotrebu aparata. Treba nadzirati djecu da se ona ni u kom slučaju ne bi igrala aparatom.
- **Nikad ne dodirujte vrele površine aparata.**
- **Nikad ne ostavljajte aparat bez nadzora pri upotrebi, čak ni kad je samo uključen u struju.**

Ako dođe do nezgode, opeklinu odmah stavite pod hladnu vodu i po potrebi pozovite ljekara.

13 Da bi roštilj mogao normalno raditi, morate prethodno pažljivo nasuti max. 1,5l vode u spremnik-reflektor ispod rešetke.
Nikad ne stavljajte aparat direktno na osjetljivu površinu (stakleni sto, stolnjak, lakirani namještaj...).
Nemojte ga koristiti ni na fleksibilnim površinama, kao što su plastični stolnjaci, tzv. "mušeme".
Da biste izbjegli pregrijavanje aparata, ne postavljajte ga u ćoškove, niti uza zid.
Koristite samo originalne posude i tanjire koji dolaze s aparatom ili koje ste nabavili kod ovlaštenih distributera.
Ovaj aparat nije predviđen za stavljanje u rad posredstvom vremenskog prekidača ili putem odvojenog sistema za daljinsko upravljanje.

⚠ Ovaj aparat se može koristiti na otvorenom prostoru.
Izuzev Adjust Grill/Adjust Grill feet: zabranjena upotreba na otvorenom.

Odmotajte cijeli kabl.
Provjerite je li vaša električna instalacija u skladu sa snagom i naponom naznačenim na aparatu.
Ukoliko je priključni kabl oštećen, zamijeniti ga treba samo proizvođač, ovlašteni servis ili ovlaštena stručna osoba, u cilju izbjegavanja svakog eventualnog rizika.
Priključni kabl se mora redovno pregledati da bi se utvrdili eventualni znakovi oštećenja,te se aparat ne smije koristiti ako je kabl oštećen.
Aparat uključujte samo u utičnicu s uzemljenjem.
Napajanje aparata treba vršiti preko rezidualnog strujnog uređaja (RCD) s protokom otpuštanja od max. 30 mA.

Pri prvoj upotrebi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima tokom prvih nekoliko minuta rada – ne brinite, to je sasvim normalno.

BIH

Va multumim ca ati cumparat acest aparat TEFAL, ce este destinat exclusiv pentru uz domestic. Cititi cu atentie instructiunile din aceasta brosura si pastrati-le la indemana. Acestea se aplica fiecarei versiuni, in functie de accesoriile ce insotesc aparatul.
Pentru siguranţa d-voastră, acest aparat se conformează tuturor standardelor aplicabile şi tuturor regulamentelor în vigoare (Directiva Nivelului Scăzut de Voltaj, Compatibilitate Electromagnetică, Conformitatea materialelor componente cu regulile de protectie alimentară, Mediul Înconjurător,...).
TEFAL detine un program de cercetare si dezvoltare continuu; astfel, aceste produse se pot modifica fara un anunt prealabil.
Orice tip de alimente solide sau lichide ce intră în contact cu părţile marcate cu semnul nu trebuie consumate.

Prevenirea accidentelor in casa

N-B: Fumul degajat de coacere poate fi dăunător pentru animalele cu un sistem respirator sensibil, precum păsările.
Recomandăm proprietarilor de păsări să le îndepărteze de zona în care se coace.

Nu folositi niciodată aparatul dacă acesta este gol.

Nu lăsaţi niciodataă aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.

Sa nu-l racordati la curent cand nu-l utilizati.
Atentie: Nu folositi carbuni sau alte materiale combustibile in aparat.

Nu atingeti partile metalice atata timp cat aparatul este pornit, pentru ca sunt foarte fierbinti.
Nu pozitionati intre gratar si mancare folie de aluminiu sau altceva.
Nu lasati ustensile spre incalzire pe aparat.

14 15 Daca utilizati un prelungitor: acesta trebuie prevazut cu sistem de impamantare; luati-va masuri ca nimeni sa nu se incurce in el.

Nu cufundati niciodata aparatul in apa, impreuna cu elementul de incalzire si cu cablul.

Nu folositi un burete metalic sau pudra abraziva de curatat.

Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau de persoane fără experienţă sau cunostinţe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepţie constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranţa lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucţiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că acestia nu se joacă cu aparatul.
• Nu atingeti suprafetele incinse ale aparatului.
• Nu scoateti aparatul din priza in timpul functionarii.
In cazul in care se intampla vreun accident, clatiti imediat arsura cu apa rece si apelati la un doctor, daca este necesar.

13 Turnati cu grija maxim 1,5 litri de apa in reflectorul metalic pentru ca aparatul sa functioneze.
Nu plasati aparatul direct pe o suprafata fragila (masa de sticla, mobila lacuita).
Nu-l positionati pe un tip de suport flexibil.
Pentru a evita supraincalzirea aparatului evitati sa il plasati intr-un colt sau sa-l sprijiniti de perete.
Folositi doar placile achizitionate cu aparatul sau cumparate de la un centru autorizat de service.
Acest aparat nu este conceput pentru a fi pus în funcţiune cu ajutorul unui temporizator exterior sau printr-un sistem separat de comandă de la distanţă.

⚠ Aparatul se poate utiliza si in afara casei.
Adjust Grill / Adjust Grill feet: utilizarea interzisa în exterior.

Desfasurati cablul complet.
Verificati ca instalatia electrica sa fie compatibila cu puterea si voltajul indicat pe aparat.
Daca stecherul este defect, trebuie inlocuit de catre producator sau de centrul sau de service sau de o alta persoana similar calificata pentru a evita hazardul.
Cablul de alimentare trebuie in permanenta examinat pentru detectarea stricaciunilor; nu folositi aparatul daca cablul este avariat.
Conectati aparatul la o priza cu impamantare.
Racordati aparatul la un dispozitiv residual de curent (RCD) traversat de curent electrc nu mai mare de 30mA.

La prima utilizare, aparatul poate degaja un miros ciudat sau poate scoate fum pentru primele cateva minute, dar acest lucru este normal.

RO

Радваме се, че сте се спрели на електроуред TEFAL. Този уред е предназначен за домашно ползване. Внимателно прочетете това упътване и стриктно го спазвайте. Упътването важи за всички версии, както и за принадлежностите придружаващи уредите.
За Вашата безопасност, този продукт е в съответствие на всички приложими стандарти и регулации (директива на ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, съвместими материали с храна, околна среда…).
ТЕФАЛ си запазва правото, в интерес на клиента да прави промени в техническите характеристики и в съставните части.
Всякакъв твърд или течен хранителен продукт, които влиза в контакт с частите маркирани с лого не трябва да се консумира.

Предотвратяване на произшествия вкъщи

N-B: Пушекът от печенето може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от мястото на печене.
Никога не използвайте уреда, когато е празен.

Никога не включвайте уреда, когато не е в употреба.

Никога не оставяйте уреда без надзор когато не се употребява.

Предупреждение: Не използвайте уреда с въглища, дърва и други запалими вещества.

Металните части на загретия уред са много горещи и не трябва да бъдат докосвани. Не поставяйте алуминиево фолио или други предмети между плочата и ястието. Не поставяйте прибори върху скарата.

14 15 В случай, че използвате удължител: внимавайте удължителят да бъде занулен; внимавайте, някой да не се оплете или спъне в него.

Никога не потапяйте уреда с кабела и нагревателя във вода.
Не използвайте прахообразни или абразивни препарати.

Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наглеждайте децата, за да не играят с уреда.
• Никога не докосвайте горещите повърхности на уреда.
• Никога не запушвайте уреда когато не е в употреба.
Ако се случи произшествие, изплакнете незабавно изгореното място със студена вода и ако е необходимо се обадете на лекар.

13 Налейте максимално 1.5 л вода в рефлектора, за да може барбекю-грилът да функционира безупречно.
Не поставяйте уреда никога върху стъклена маса, лакирани мебели и т.н.
Не използвайте гумирани подложки.
За да се избегне прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или до стена.
Използвайте само плоча предоставена с уреда или от оторизиран сервиз.
Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.

⚠ Уредът е подходящ за използване на открито.
Adjust Grill / Adjust Grill feet: Забранена употреба на открито.

Размотайте кабела напълно.
Проверете дали напрежението в вашата мрежа съответства на това изписано върху табелката на уреда.
Ако кабелът на уреда е наранен, моля обърнете се към оторизиран сервиз за неговата подмяна.
Захранващия кабел трябва да бъде проверен да няма повреди и уредът да не бъде използван ако кабела е повреден.
Включвайте уреда само в заземен контакт.
Използвайте електроуреда само при променлив ток (RCD) не повече от 30mA.
Ако нагревателят не е поставен правилно, системата за безопасност не позволява уредът да бъде включен.

Преди първото ползване е възможно да се появи неприятна миризма и дим, които не са вредни за здравето.

BG

F p. 11
D p. 12-13
I p. 14
GB p. 15
TR p. 16
E p. 17
P p. 18
GR p. 19
RUS p. 20
UA p. 21
H p. 22
CZ p. 23
PL p. 24
SK p. 25
HR p. 26
SCG p. 27
SLO p. 28
BIH p. 29
RO p. 30
BG p. 31

RC 301 520 920 – Ref. 2023730.423 – 12/06